

מכבדיה הזילוה כי ראו ערותה גם היא
 נאנחה ותשב אחר ⁹ טמאתה
 בשוליה לא זכרה אחריתה ותרד פלאים
 אין מנחם לה ראה יהוה את עניי כי
 הגדיל אויב ¹⁰ ידו פרש צר על כל
 מחמדיה כי ראתה גוים באו מקדשה
 אשר צויתה לא יבאו בקהל
 לך ¹¹ כל עמה נאנחים מבקשים
 לחם נתנו ^{מחמודיהם} מחמודיהם^y באכל
 להשיב נפש ראה יהוה והביטה כי הייתי
 זוללה ¹² לוא אליכם כל עברי דרך
 הביטו וראו אם יש מכאוב כמכאבי אשר
 עולל לי אשר הוגה יהוה ביום חרון
 אפו ¹³ ממרום שלח אש בעצמתי
 וירדנה פרש רשת לרגלי השיבני אחר
 נתנני שממה כל היום דוה ¹⁴ נשקד
 על פשעי בידו ישתרגו עלו על צוארי
 הכשיל כחי נתנני אדני בידי לא אוכל
 קום ¹⁵ סלה כל אבירי אדני בקרבי
 קרא עלי מועד לשבר בחורי גת דרך
 אדני לבתולת בת יהודה ¹⁶ על אלה
 אני בוכיה עיני עיני ירדה מים כי רחק
 ממני מנחם משיב נפשי היו בני שוממים
 כי גבר אויב ¹⁷ פרשה ציון בידיה
 אין מנחם לה צוה יהוה ליעקב סביביו
 צריו היתה ירושלם לנדה
 ביניהם ¹⁸ צדיק הוא יהוה כי פיהו
 מריתי שמעו נא כל ^{עמים} העמים וראו

y Yathir readings in L which we have designated as Qeres when both Dothan and BHS list a Qere.

Lamentations

איכה

1 איכה ישבה בדד העיר רבתי עם
 היתה כאלמנה רבתי^{pQ} בגוים שרתי
 במדינות היתה למס ² בכו תבכה
 בלילה ודמעתה על לחיה אין לה מנחם
 מכל אהביה כל רעיה בגדו בה היו לה
 לאיבים ³ גלתה יהודה מעני ומרב
 עבדה היא ישבה בגוים לא מצאה מנוח
 כל רדפיה השיגוה בין
 המצרים ⁴ דרכי ציון אבלות מבלי
 באי מועד כל שעריה שוממין כהניה
 נאנחים בתולתיה נוגות^{pQ} והיא מר
 לה ⁵ היו צריה לראש איביה שלו כי
 יהוה הוגה על רב פשעיה עולליה הלכו
 שבי לפני צר ⁶ ויצא ^{מן בת} מבת ציון
 כל הדרה היו שריה כאילים לא מצאו
 מרעה וילכו בלא כח לפני
 רודף ⁷ זכרה ירושלם ימי עניה
 ומרודיה כל מחמדיה אשר היו מימי קדם
 בנפל עמה ביד צר ואין עוזר לה ראוה
 צרים שחקו על משבתה ⁸ חטא
 חטאה ירושלם על כן לנידה היתה כל

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

p We read punctuation in L differently from BHS.

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

p We read punctuation in L differently from BHS.

ומכאבי בתולתי ובחורי הלכו
 בשבי ¹⁹ קראתי למאהבי המה
 רמוני כהני זקני בעיר גועו כי בקשו אכל
 למו וישיבו את נפשם ²⁰ ראה יהוה
 כי צר לי מעי חמרמרו נהפך לבי בקרבי
 כי מרו מריתי מחוץ שכלה חרב בבית
 כמות ²¹ שמעו כי נאנחה אני אין
 מנחם לי כל איבי שמעו רעתי ששו כי
 אתה עשית הבאת יום קראת ויהיו
 כמוני ²² תבא כל רעתם לפניך
 ועולל למו כאשר עוללת לי על כל פשעי
 כי רבות אנחתי ולבי דוי פ

ואניה ⁶ ויחמס כגן שכו שחת מועדו
 שכח יהוה בציון מועד ושבתי וינאץ בזעם
 אפו מלך וכהן ⁷ זנח אדני מזבחון
 נאר מקדשו הסגיר ביד אויב תומת
 ארמנותיה קול נתנו בבית יהוה כיום
 מועד ⁸ חשב יהוה להשחית תומת
 בת ציון נטה קו לא השיב ידו מבלע
 ויאבל חל וחומה יחדו
 אמללו ⁹ טבעו בארץ שעריה אבד
 ושבר בריחיה מלכה ושריה בגוים אין
 תורה גם נביאיה לא מצאו חזון
 מיהוה ¹⁰ ישבו לארץ ידמו זקני בת
 ציון העלו עפר על ראשם חגרו שקים
 הורידו לארץ ראשן בתולת
 ירושלם ¹¹ כלו בדמעות עיני
 חמרמרו מעי נשפך לארץ כבדי על שבר
 בת עמי בעטף עולל ויונק ברחבות
 קריה ¹² לאמתם יאמרו איה דגן ויין
 בהתעטפם כחלל ברחבות עיר בהשתפך
 נפשם אל חיק אמתם ¹³ מה אעידך
 מה אדמה לך הבת ירושלם מה אשוח
 לך ואנחמך בתולת בת ציון כי גדול כים
 שברך מי ירפא לך ¹⁴ נביאיך חזו
 לך שוא ותפל ולא גלו על עונך להשיב
שביתך שבותך ויחזו לך משאות שוא
 ומדוחים ¹⁵ ספקו עליך כפים כל
 עברי דרך שרקו וינעו ראשם על בת
 ירושלם הזאת העיר שיאמרו כלילת יפי
 משוש לכל הארץ ¹⁶ פצו עליך
 פיהם כל אויביך שרקו ויחרקו שן אמרו

ומכאבי בתולתי ובחורי הלכו
 בשבי ¹⁹ קראתי למאהבי המה
 רמוני כהני זקני בעיר גועו כי בקשו אכל
 למו וישיבו את נפשם ²⁰ ראה יהוה
 כי צר לי מעי חמרמרו נהפך לבי בקרבי
 כי מרו מריתי מחוץ שכלה חרב בבית
 כמות ²¹ שמעו כי נאנחה אני אין
 מנחם לי כל איבי שמעו רעתי ששו כי
 אתה עשית הבאת יום קראת ויהיו
 כמוני ²² תבא כל רעתם לפניך
 ועולל למו כאשר עוללת לי על כל פשעי
 כי רבות אנחתי ולבי דוי פ

2 איכה יעיב באפו אדני את בת ציון
 השליך משמים ארץ תפארת ישראל ולא
 זכר הדם רגליו ביום אפו ² בלע
 אדני **לא** ולא חמל את כל נאות יעקב
 הרס בעברתו מבצרי בת יהודה הגיע
 לארץ חלל ממלכה ושריה ³ גדע
 בחרי^{pQ} אף כל קרן ישראל השיב אחור
 ימינו מפני אויב ויבער ביעקב כאש
 להבה אכלה סביב ⁴ דרך קשתו
 כאויב נצב ימינו כצר ויהרג כל מחמדי
 עין באהל בת ציון שפך כאש
 חמתו ⁵ היה אדני כאויב בלע
 ישראל בלע כל ארמנותיה שחת מבצריו
 וירב בבת יהודה תאניה

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

p We read punctuation in L differently from BHS.

תפלתי⁹ גדר דרכי בגזית נתיבתי
 עוה ם¹⁰ דב ארב הוא לי אריה ארי
 במסתרים¹¹ דרכי סורר ויפשחני שמני
 שמם¹² דרך קשתו^{pQ} ויציבני כמטרא
 לחץ ם¹³ הביא בכליותי בני
 אשפתו¹⁴ הייתי שחק^p לכל עמי נגינתם
 כל היום¹⁵ השביעני במרורים הרוני
 לענה ם¹⁶ ויגרס בחצץ שני הכפישני
 באפר¹⁷ ותזנח משלום נפשי נשיתי
 טובה¹⁸ ואמר אבד נצחי ותוחלתי
 מיהוה ם¹⁹ זכר עניי ומרודי לענה
 וראש²⁰ זכור תזכור ותשיח ותשוח עלי
 נפשי²¹ זאת אשיב אל לבי על כן
 אוחיל ם²² חסדי יהוה כי לא תמנו כי
 לא כלו רחמיו²³ חדשים לבקרים רבה
 אמונתך²⁴ חלקי יהוה אמרה נפשי על כן
 אוחיל לו ם²⁵ טוב יהוה לקו^{qQ} לנפש
 תדרשנו²⁶ טוב ויחיל ודומם לתשועת
 יהוה²⁷ טוב לגבר כי ישא על
 בנעוריו ם²⁸ ישב בדד וידם כי נטל
 עליו²⁹ יתן בעפר פיהו אולי יש
 תקוה³⁰ יתן למכהו לחי ישבע
 בחרפה ם³¹ כי לא יזנח לעולם

בלענו אך זה היום שקוינהו מצאנו
 ראינו ם¹⁷ עשה יהוה אשר זמם בצע
 אמרתו אשר צוה מימי קדם הרס ולא
 חמל וישמח עליך אויב הרים קרן
 צריך ם¹⁸ צעק לבם אל אדני חומת
 בת ציון הורידו כנחל דמעה יומם ולילה
 אל תתני פוגת לך אל תדם בת
 עינד ם¹⁹ קומי רני בליל בלילה לראש
 אשמרות שפכי כמים לבך נכח פני אדני
 שאי אליו כפיך על נפש עולליך העטופים
 ברעב בראש כל חוצות ם²⁰ ראה
 יהוה והביטה למי עוללת כה אם
 תאכלנה נשים פרים עללי טפחים אם
 יהרג במקדש אדני כהן
 ונביא ם²¹ שכבו לארץ חוצות נער
 וזקן בתולתי ובחורי נפלו בחרב הרגת
 ביום אפך טבחת לא
 חמלת ם²² תקרא כיום מועד מגורי
 מסביב ולא היה ביום אף יהוה פליט
 ושריד אשר טפחתי ורביתי איבי כלם ם

3 אני הגבר ראה עני בשבט
 עברתו² אותי נהג וילך חשך ולא
 אור³ אך בי ישב יהפך ידו כל
 היום ם⁴ בלה בשרי ועורי שבר
 עצמותי⁵ בנה עלי ויקף ראש
 ותלאה⁶ במחשכים הושיבני כמתי
 עולם ם⁷ גדר בעדי ולא אצא הכביד
 נחשתי⁸ גם כי אזעק ואשוע שתם

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

p We read punctuation in L differently from BHS.

P We read the punctuation in L differently from BHQ.

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

q We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

אמרת אל תירא ⁵⁸ רבת אדני ריבי
נפשי גאלת חיי ⁵⁹ ראיתה יהוה עותתי
שפטה משפטי ⁶⁰ ראיתה כל נקמתם כל
מחשבתם לי ⁶¹ שמעת חרפתם
יהוה כל מחשבתם עלי ⁶² שפתי קמי
והגיונם עלי כל היום ⁶³ שבתם וקימתם
הביטה אני מנגינתם ⁶⁴ תשיב להם
גמול יהוה כמעשה ידיהם ⁶⁵ תתן להם
מגנת לב תאלתך להם ⁶⁶ תרדף באף
ותשמידם מתחת שמי יהוה פ

4 איכה יועם זהב ישנא הכתם הטוב
תשתפכנה אבני קדש בראש כל
חוצות ² בני ציון היקרים המסלאים
בפו איכה נחשבו לנבלי חרש מעשה ידי
יוצר ³ גם ^{תנין} תנים חלצו שד היניקו
גוריהן בת עמי לאכזר ^{כי ענים} כיענים
במדבר ⁴ דבק לשון יונק אל חכו ^{vQ}
בצמא עוללים שאלו לחם פרש אין
להם ⁵ האכלים למעדנים נשמו
בחוצות האמנים עלי תולע חבקו
אשפתות ⁶ ויגדל עון בת עמי
מחטאת סדם ההפוכה כמו רגע ולא חלו
בה ידים ⁷ זכו נזיריה משלג צחו
מחלב אדמו עצם מפנינים ספיר

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

v We read one or more vowels in L differently from BHS.

אדני ³² כי אם הוגה ורחם כרב ^{חסדו}
חסדיו ³³ כי לא ענה מלבו ויגה בני איש ^{pQ}
לדכא תחת רגליו כל אסירי ³⁴
ארץ ³⁵ להטות משפט גבר נגד פני
עליון ³⁶ לעות אדם בריבו אדני לא
ראה ³⁷ מי זה אמר ותהי אדני לא
צוה ³⁸ מפי עליון לא תצא הרעות
והטוב ³⁹ מה יתאונן אדם חי גבר על ^{חטאו}
חטאיו ⁴⁰ נחפשה דרכינו ונחקרה
ונשובה עד יהוה ⁴¹ נשא לבבנו אל כפים
אל אל בשמים ⁴² נחנו פשענו ומרינו
אתה לא סלחת ⁴³ סכתה באף
ותרדפנו הרגת לא חמלת ⁴⁴ סכותה בענן
לך מעבור תפלה ⁴⁵ סחי ומאוס תשימנו
בקרב העמים ⁴⁶ פצו עלינו פיהם כל
איבינו ⁴⁷ פחד ופחת היה לנו השאת
והשבר ⁴⁸ פלגי מים תרד עיני על שבר
בת עמי ⁴⁹ עיני נגרה ולא תדמה
מאין הפגות ⁵⁰ עד ישקיף וירא יהוה
משמים ⁵¹ עיני עוללה לנפשי מכל בנות
עירי ⁵² צוד צדוני כצפור איבי
חנם ⁵³ צמתו בבור חיי וידו אבן בי ⁵⁴ צפו
מים על ראשי אמרתי
נגזרתי ⁵⁵ קראתי שמך יהוה מבור
תחתיות ⁵⁶ קולי שמעת אל תעלם אזנך
לרוחתי לשועתי ⁵⁷ קרבת ביום אקראך

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

p We read punctuation in L differently from BHS.

יִשְׁבְּתִי יוֹשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ עוֹץ גַּם עֲלִיד תַּעֲבֹר
 כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וּתְתַעְרִי ס ²² תַּם עוֹנֵךְ בַּת
 צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתְךָ פֶּקֶד עוֹנֵךְ בַּת
 אָדוֹם גְּלָה עַל חֲטָאתֶיךָ פ

5 זָכַר יְהוָה מָה הָיָה לָנוּ הַבֵּיט הַבֵּיטָה
 וְרָאָה אֶת חֲרַפְתָּנוּ ² נַחֲלַתָּנוּ נִהְפַכָּה
 לְזָרִים בְּתִינוּ לְנֹכְרִים ³ יְתוּמִים הֵינּוּ אִין
 וְאִין אָב אֲמַתִּינוּ כְּאַלְמָנוֹת ⁴ מִיָּמֵינוּ בַּכֶּסֶף
 שְׁתִּינוּ עֲצִינוּ בַּמַּחִיר יָבֹאוּ ⁵ עַל צוֹאֲרָנוּ
 נִרְדַּפְנוּ יִגְעֵנוּ ⁶ לֹא הוֹנַח ^{pcQ} לָנוּ מִצְרִים
 נָתַן יָד אֲשׁוּר לְשֶׁבַע לֶחֶם ⁷ אֲבַתִּינוּ חֲטָאוּ
 אִינִם וְאִינִם אֲנַחְנוּ וְאֲנַחְנוּ עוֹנֵתִיהֶם
 סָבַלְנוּ ⁸ עֲבָדִים מִשְׁלוּ בְנוּ פֶרֶק אִין
 מִידֵם ⁹ בְּנַפְשָׁנוּ נָבִיא לְחַמְנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב
 הַמַּדְבָּר ¹⁰ עוֹרְנוּ כְּתַנּוּר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי
 זֹלַעְפוֹת רַעַב ¹¹ נָשִׁים בְּצִיּוֹן עָנוּ בַּתְּלַת
 בְּעָרֵי יְהוּדָה ¹² שְׂרִים בִּידֵם נָתְלוּ פְּנֵי
 זִקְנִים לֹא נִהְדְּרוּ ¹³ בַּחּוֹרִים טַחוֹן נִשְׂאוּ
 וְנִעְרִים בַּעֲץ כֶּשֶׁל ¹⁴ זִקְנִים מִשְׁעַר שַׁבַּת
 בַּחּוֹרִים מְנַגִּינְתֶם ¹⁵ שַׁבַּת מִשׁוֹשׁ לְבָנוּ
 נִהְפַךְ לְאַבֵּל מִחֲלָנוּ ¹⁶ נִפְלָה עֲטַרְתֵּנוּ
 אוֹי נָא לָנוּ כִּי חֲטָאֵנוּ ¹⁷ עַל זֶה הָיָה דוּה
 לְבָנוּ עַל אֱלֹהִים חֲשָׁכוּ עֵינֵינוּ ¹⁸ עַל הָר צִיּוֹן

גִּזְרַתֶּם ס ⁸ חֲשַׁךְ מִשְׁחֹר תֹּאֲרָם לֹא
 נִכְרוּ בַּחֲצוֹצוֹת צַפַּד עוֹרֵם עַל עֲצַמֶם יִבֶּשׁ
 הָיָה כַּעֵץ ס ⁹ טוֹבִים הָיוּ חֲלָלֵי חֶרֶב
 מִחֲלָלֵי רַעַב שֶׁהֵם יְזוּבוּ מִדַּקְרִים מִתְּנוּבַת
 שְׂדֵי ס ¹⁰ יָדֵי נָשִׁים רַחֲמָנוֹת בִּשְׁלוּ
 יִלְדִיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לְמוֹ בִּשְׁבַר בַּת
 עָמִי ס ¹¹ כֹּלָה יְהוָה אֶת חַמְתּוֹ שֶׁפַךְ
 חֲרוֹן אָפּוֹ וַיִּצַּת אֵשׁ בְּצִיּוֹן וּתְאָכַל
 יְסוּדְתֶיהָ ס ¹² לֹא הֵאֱמִינוּ מַלְכֵי אֶרֶץ
 וְכָל יִשְׁבֵי תְּבֵל כִּי יָבֹא צָר וְאוֹיֵב בִּשְׁעָרֵי
 יְרוּשָׁלַם ס ¹³ מִחֲטָאת נְבִיאִיהָ עוֹנוֹת
 כִּהְנִיָה הַשְּׁפָכִים בַּקְרֶבֶה דָם
 צְדִיקִים ס ¹⁴ נָעוּ עוֹרִים בַּחֲצוֹצוֹת נִגְאָלוּ
 בְּדָם בְּלֹא יוֹכְלוּ יִגְעוּ
 בְּלִבְשֵׁיהֶם ס ¹⁵ סוֹרוּ טִמְאָה קִרְאוּ לְמוֹ
 סוֹרוּ סוֹרוּ אֶל תִּגְעוּ כִּי נִצּוּ גַם נָעוּ אָמְרוּ
 בְּגוֹיִם לֹא יוֹסִיפוּ לְגוֹר ס ¹⁶ פְּנֵי יְהוָה
 חֲלַקְם לֹא יוֹסִיף לְהַבִּיטֶם פְּנֵי כֹהֲנִים לֹא
 נִשְׂאוּ זִקְנִים וְזִקְנִים ^a לֹא חָנְנוּ ס ¹⁷ עוֹדִינָה
 עוֹדִינוּ תְּכַלִּינָה עֵינֵינוּ אֶל עֲזַרְתָּנוּ הַבֵּל
 בְּצַפִּיתָנוּ צַפִּינוּ אֶל גּוֹי לֹא
 יוֹשַׁע ס ¹⁸ צָדוּ צַעֲדֵינוּ מִלְכַת
 בְּרַחֲבֵתֵינוּ קֶרֶב קִצִּינוּ מִלֹּא יָמִינוּ כִּי בָא
 קִצִּינוּ ס ¹⁹ קָלִים הָיוּ רִדְפֵינוּ מִנִּשְׂרֵי
 שָׁמַיִם עַל הַהָרִים דִּלְקָנוּ בַּמַּדְבָּר אַרְבּוּ
 לָנוּ ס ²⁰ רוּחַ אֲפִינוּ מִשִּׁיחַ יְהוָה נִלְכַד
 בְּשַׁחֲתוֹתֶם אֲשֶׁר אָמְרָנוּ בְּצִלּוֹ נַחִיָה
 בְּגוֹיִם ס ²¹ שִׁישֵׁי וְשִׁמְחֵי בַת אָדוֹם

Q Marks a place where we agree with BHQ against BHS in reading L.

c We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

p We read punctuation in L differently from BHS.

a Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

ששמים שועלים הלכו בו פ
19 אתה יהוה לעולם תשב כסאך לדר
ודור 20 למה לנצח תשכחנו תעזבנו לארך
ימים 21 השיבנו יהוה אליך ונשובה
חדש ימינו כקדם 22 כי אם מאס מאסתנו
קצפת עלינו עד מאד

End of Lamentations

The Westminster Leningrad Codex
Version 4.16

Lamentations

Attributed to:

Shemu'el ben Ya'akov
Aharon ben-Mosheh ben-Asher
ca 1008

Active maintenance of machine-readable version:

Stephen K. Salisbury, Editor
steve@grovescenter.org

Kirk E. Lowery, Senior editor
kirk@grovescenter.org

Transcription to Unicode/XML:

Christopher V. Kimball
transcriber@tanach.us

Edition:

Unicode/XML Westminster Leningrad Codex
<http://www.tanach.us/Tanach.xml>

Transcribed by WLC2XML of 6 Jun 2010 at 01 Jun 2012 @ 10:24.08. Build number:
23.0. Converted to ODT by XML2ODT.xml dated 22 Dec 2010 on 2012.06.01-10.27.
Build number: 23.0 . 7 pages. Layout: Full; Content: Consonants.

This document is in the public domain.